

REFERENCES

- Antonini. (2005). In Munday, J. (2009). *The Routledge Companion to Translation Studies*. (Ed) Oxon: Routledge.
- Baker, M. (1992). *In Other Words: a Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Bell, R. T. (1993). *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman.
- Catford, J. C. (2000). In Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies: Theories and Application*. Oxon: Routledge.
- Cippollone, N., Keiser, S. H., & Vasisht, S. (1998). (Editor). *Language Files: Seventh Edition*. Ohio: Ohio State University.
- Cruse, D. A. (2000). *Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. New York: Oxford University Press.
- Emilia, E. (2008). *Menulis Tesis dan Disertasi*. Bandung: Alfabeta.
- Fauzy, E. R. (2010). *An Analysis of Translation Procedures in Translating Collocations in the Curious Case of Benjamin Button Film*. FPBS Universitas Pendidikan Indonesia Bandung: Unpublished Paper.
- Finegan, E. (1992). *Language: Its Structure and Use*. London: Harcourt Brace Jovanovich Publishers
- Fraenkel, J. R. & Wallen, N. E. (1993). *How To Design and Evaluate Research in Education*. Singapore.
- Gottlieb, H. (2001). In Munday, J. (2009). *The Routledge Companion to Translation Studies*. (Ed) Oxon: Routledge.
- Gottlieb, H. (1992). In Jaskanen. (2000). *On Audiovisual Translation*. [Online] Available at: <http://ethesis.helsinki.fi/julkaisut/hum/engla/pg/jaskanen/ch2.html> [April 21, 2011]
- Griffiths, P. (2006) *An Introduction to English Semantics and Pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Hatim, B., & Munday, J. (2004) *Translation: An Advanced Resource Book*. Oxon: Routledge.

- Jaskanen. (2011). *On Audiovisual Translation*. [Online] Available at: <http://ethesis.helsinki.fi/julkaisut/hum/engla/pg/jaskanen/ch2.html> [April 21, 2011]
- Johnson, D. M. 1992. *Approaches to Research in Second Language Learning*. New York: Longman.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning Based Translation: a Guide to Cross Language Equivalent*. Larham: University Pres of America.
- Lomheim, Sylfest “The Writing on the Screen Subtitling: A Case Study from Norwegian Broadcasting (NRK), Oslo” *Word, Text, Translation: Liber Amicorum for Peter Newmark*. (1999). [Online] Available at: <http://books.google.co.id> [January 17, 2012].
- Vinay, J. P., and Darbelnet, J. (2000). In Leonardi, V. (2003). “Equivalence in Translation: Between Myth and Reality”. *The Translation Journal*. [Online] Available at: <http://accurapid.com/journal/14equiv.htm> [April 6, 2010].
- Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies: Theories and Application*. Oxon: Routledge.
- Munday, J. (2009). *The Routledge Companion to Translation Studies*. (Ed) Oxon: Routledge.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nida, E. A., and Taber, C. R. (1964). In Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies: Theories and Application*. Oxon: Routledge.
- Nida, E. A. and Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Nida, E. A. (1971). *Semantic Components in Translation Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oxford Advanced Learner’s Dictionary. (2003). Oxford: Oxford University Press.
- Paltridge, B. (2000). *Making Sense of Discourse Analysis*. Merino Lithographics: Brisbane.
- Penerjemah.blogdetik.com. (2009). *Aturan Penulisan Subtitle Film*. [Blog]. [Online]. Available at: <http://penerjemah.blogdetik.com/2009/01/07/aturan-penulisan-subtitle-film/>. [October 28, 2011].

Szarkowska, A. (2005). The Power of Film Translation. In *Translation Journal*. [Online], Vol. 9 (2). Available at: <http://accurapid.com/journal/32film.htm>. [July 12, 2011].

Universitas Pendidikan Indonesia. (2009). *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*. Bandung: UPI.

Vinay, J. P., and Darbelnet, J. (2000). In Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies: Theories and Application*. Oxon: Routledge.

Wikipedia, the Free Encyclopaedia. (2010). *Subtitle (Captioning)*. [Online]. Available at: <http://en.wikipedia.org/wiki/subtitle>. [April 6, 2010].

Wikipedia, the Free Encyclopaedia. (2011). *Jiminy Cricket*. [Online]. Available at: http://en.wikipedia.org/wiki/Jiminy_Cricket. [July 25, 2011].

Zhang & Liu. (2009). [Online]. Available at: <http://ccsenet.org/journal.html/>.

